

**EQQARTUUSSISOQARFIK KUJALLERMI
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
KUJALLEQ KREDSRET**

Den 21. februar 2017 kl. 9:00 holdt Kujalleq Kredsret i Narsaq offentligt retsmøde. Kredsdommer var Ib Lennert Olsen. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. KUJ-NAR-KS-0122-2016

Anklagemyndigheden

mod

t

Cpr.nr. [...]

[...]

3921 Narsaq

[...]

U forklarede på grønlandsk,

Med hensyn til regnskab [...] at, piginnittut namminneq regnskabet suliarivaat uanga siunnersortitut inissisimavunga. Regnskab-it suliarisimasaat misissoreerlugit akuverineqarsinnaanerat uppernarsarnearlugit atsioqataaffigivakka. Tassani regnskabet 2011-12-13-14 taamatut siunnersortitut inissisivaffigivakka. Arlaannatigigut aningaasatai imalunniit bankimut fuldmagteqanngilanga.

Siunnersortitut inissisimaninni aningaasarsisarpunga qanok aningaasarsisarnerlunga eqqaamangilara, tamanna regnskabiani allassimassaaq. Regnskabit piginnittut namminneq skatimut nassiuttarpaat.

Dansk:

Med hensyn til regnskab [...] at, ejerne har selv lavet regnskabet og min rolle var som rådgiver. Jeg gennemgik det regnskab de har lavet og underskriver regnskabet som godkendt. Jeg var rådgiver for dem for regnskabet for 2011-12-13-14. Jeg har ingen måde fuldmagt over deres økonomi eller banken. Jeg får løn som rådgiver, jeg kan ikke huske hvor meget jeg fik, det må fremstå i deres regnskab. Ejerne sender selv deres regnskab til skat.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet I3, at aamma tassani siunnersortitut inissisimavunga, regnskabit namminneq suliarivaat, uanga misissorpakka akuveralugillu atsioqataaffigivakka. Aningaasaqarnerup imalunniit bankimut fuldmagteqanngilanga. Siunnersortitut inissisimaniini aningaasanik pissarsiarqarpunga, kisianni tigunngilakka tassami Nunatta eqqartusiviani ukioq 2002 pineqaatissinneqapunga kr. 495.000 I3-imut akiligassinneqarlugu siunnersortitullu inissisimaninne aningaasarsiassakka modpostererneqarput. Regnskabet 2010-11-12-13-14 atsiorlugit akuverinikuuvakka

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet V3, at der var hans rolle også rådgiver, de laver selv deres regnskab, jeg kontrollerer og godkender regnskabet med min underskrift. Jeg har ingen fuldmagt til deres økonomi eller bank. Jeg fik løn for at være rådgiver, men fik dem ikke udbetalt fordi jeg fik en foranstaltning fra Retten i Grønland om at betale V3 495.000 kr. og den løn jeg skulle have fået blev modposteret. Jeg godkendte og underskrev regnskabet for årene 2010-11-12-13-14.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X1, at regnskabet ukioq 2010-11-12-13-14 siunnersortitut inissisimaffigivakka misissorpakka akuveralugillu atsioqataaffigivakka. Aningaasarsiffigivakka, tassa ukioq 2011 kr. 1000,-, ukioq 2012 kr. 1500,- ukioq 2013 kr. 3000,- ukioq 2014 kr. 3000,-

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X1, at han var rådgiver for regnskaberne for årene 2010-11-12-13-14, kontrollerer dem og godkender dem med underskrift. Jeg fik løn, for 2011 med 1.000 kr., 2012 med 1500 kr., 2013 med 3000 kr. 2014 med 3000 kr.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til X2 regnskab at, tassani aamma siunnersortitut inissisimavunga, piginnittup nammini skab-it suliarivai unnerluutigineqartoq siunnersortitut inissisimalluni. Regnskab-it X2 nammineq skat-imut nassiuppai. Siunnersortiuernermini regskab-it atsiorpai kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut. Akilerneqarpoq qanok eqqaamanninnerarpaa.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til X2 regnskab at, hans rolle var at rådgive, ejeren laver selv regnskabet og tiltalte var rådgiver. X2 sendte selv regnskabet til skat. Som rådgiver har han

skrevet under på regnskabet men har ikke fuldmagt til hverken banken og økonomien. Han fik løn, men kan ikke huske hvor meget.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til X3 regnskabet at, regnskab-inanut ukioq 2009-10-11-12-13-14 siunnersortitut inissisimavunga X4 nammineq regnskab-it suliarivai. Unnerluutigisap taakku misissorpai akuverlugillu atsiorqataaffigivai. kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut.

Aningaasarsisimanerarpog kisianni qanoq eqqaamanginnerarpaa.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til X3 regnskabet at, han var rådgiver i årene 2009-10-11-12-13-14 og X4 lavede selv regnskabet. Tiltalte kiggede dem igennem og var med til at godkende dem med sin underskrift. Hen har ingen fuldmagt til at banken og økonomien.

Han fik løn, men kan ikke huske hvor meget.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til Kiosk X5 regnskab at, Ukioq 2009-10-11-12-13 regnskabianut siunnersortitut inissisimavunga. kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut. Siunnersortiuinnut akissarsiaqapunga, Taaku eqqamanginnerapai qassiunersut tamaammat regnskab-itniit saqqummiiffigineqarpoq, ukioq 2010 15.000,- ukioq 2011 kr. 18.000,- ukioq 2012 kr. 15.000,00 ukioq 2013 kr. 15.000,- taakku eqqortuunerarpai.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til Kiosk X5 regnskab at, han var rådgiver i årene 2009-10-11-12-13 men havde ikke fuldmagt til banken eller økonomien, Jeg fik løn som rådgiver, dem kan han ikke huske og fik fremlagt regnskabet, 2010 15.000 kr., 2011 18.000 kr., 2012 15.000 kr., 2013 15.000 kr., og det er korrekte tak.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X6, at X6 nammineq regnskab-it suliarivai unnerluutigisap siunnersortitut inissisimavoq kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut.

Regnskab-it 2007, 2007, 2011, 2012, 2013 siunnersortitut inissisimaffigisimavai. Ukioq 2010 kr.

1500,- aamma ukioq 2012 kr. 3000,- aningaasarsiffigisimavai.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X6, at X6 lavede regnskabet selv og tiltalte var rådgiver, men havde ikke fuldmagt til banken eller økonomien. Han var rådgiver for årene 2007, 2011, 2012 2013. fik løn 2010 1500 kr., 2012 3000 kr.

[...]

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X7, at unnerluutigisaq siunnersortitut inissisimavoq. kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut. Regnskab-it eqqortumik suliarineqarsimanersut uppersarlugit atsioqataaffigisimavai. Aningaasarsissutigisimavai kisianni qanoq eqqaamanginnerarpaa.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X7, at tiltalte var rådgiver men havde ikke fuldmagt til banken eller økonomien. Han godkendte deres regnskab med sin underskrift. Han fik løn men kan ikke huske hvor meget.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X8 at, regnskab-inut ujioq 2011-2012 siunnersortitut inissisimavunga kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut. X8p nammineq regnskabet akileraartarfimmut nassiuppai.

Ukioq 2012 kr. 6.000,- akissarsisimanerarpoo. Regnskabini allassimasooq abonnement Taxa central kr. 5000,- unnerluutigisap tasaanerarpaa nammineq centraliqarsimagaluarami taxa-tillit allat ilaafigisaanni akileqataaffigisaannilu.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X8 at, han var rådgiver for regnskabet for årene 2011-2012 men havde ikke fuldmagt til banken eller økonomien. X8 har selv sendt regnskabet til skat.

For 2012 fik 6000 kr i løn. Med hensyn til Taxacentral 5.000 kr. så drejer det sig om hans taxacentral som andre taxa ejere var medejere- og medfinancierere af.

[...]

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X9 at, aamma tassani siunnersortinnartut

inissisimanerarpog. X9 nammineq regnskab-it suliarivai unnerluutigisap misissorialugit atsioqataaffigivai akuveralugit. Regnskab-it 2011 kingusinaarsimmata qallunaatut akileraartarfimmut mail-ikkut allaassusimanerarpaa.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X9 at, at der var han også rådgiver. X9 lavede selv regnskabet og tiltalte godkendte regnskabet som medunderskriver. Eftersom regnskabet for 2011 blev sendt forsendt, så har han skrevet mail for ham på dansk til skat.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X10 at aamma tassani siunnersortinnartut inissisimanerarpog. X10 nammineq regnskab-it suliarivai unnerluutigisap misissorialugit atsioqataaffigivai akuveralugit kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut.

X10-p nammineq akileraartarfimmut nassiuppai.

Akissarsisimanerarpog regnskabet naapertorlugit ukioq 2010 akiqanngitsumik siunnersortaasimavoq ukioq 2011 kr. 5.000,- akissarsisimavoq.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X10, at han også var rådgiver der. X10 lavede selv regnskabet og tiltalte kiggede dem igennem og godkendte dem med sin underskrift men han havde ingen fuldmagt til banken eller økonomien. X10 sendte selv regnskabet til skat. Han fik løn efter regnskabet, ingen løn i 2010 og 5.000 kr. i 2011.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X11 at aamma tassani siunnersortinnartut inissisimanerarpog. X11 nammineq regnskab-it suliarivai unnerluutigisap misissorialugit atsioqataaffigivai akuveralugit kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut.

Aningaasarsisimanerarpog ukioq 2010 kr. 4.500,- ukioq 2011 kr. 6.000,- regnskab-it ukioq 2011 soog unnerluutigisap kisimi atsiorsimanagerai tamanna akisissnaannginnerarpaa, tassami X11 atsiorsimanngippagit akileraartarfiup akuverinavianngilai.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X11 at her var han også rådgiver. X11 lavede selv regnskabet og tiltalte kiggede dem igennem og godkendte dem som medunderskriver men han havde ingen fuldmagt til bank eller regnskabet. Han fik løn, 2010 4.500 kr., 2011 6.000 kr., han kunne ikke svare på, om hvorfor tiltalte havde været alene om underskriften, og uden X11s

underskrift kan skat ikke godkende regnskabet.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X12 at aamma tassani siunnersortinnartut inissisimanerarpaq. X12 nammineq regnskab-it suliarivai unnerluutigisap misissoriarlugit atsioqataaffigivai akuveralugit kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut.

Unnerluutigisap eqqamannginnerarpaq akissarsisimanerluni regnskab-ini allassimangippat akeqanngitsumik sulisimassanerarpaq.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X12 at, her var tiltalte også rådgiver. X12 lavede selv regnskabet og han kiggede dem igennem og var med underskriver som godkendt, men havde ikke fuldmagt til bank eller økonomien.

Tiltalte kan ikke huske om han fik løn, hvis det ikke står i regnskabet så må han have arbejdet gratis.

U forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X13 at aamma tassani siunnersortinnartut inissisimanerarpaq. X13 nammineq regnskab-it suliarivai unnerluutigisap misissoriarlugit atsioqataaffigivai akuveralugit kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut.

Unnerluutigisap eqqamannginnerarpaq akissarsisimanerluni regnskab-ini allassimangippat akeqanngitsumik sulisimassanerarpaq. Tamannalu pisimassaaq regnskab-it ukioq 2010 suliarinerani ukioq 2011 regnskab-it maapertorlugit kr. 1000,- akissarsisimanerarpaq.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X13 at her var han også rådgiver. X13 lavede selv regnskabet og tiltalte kiggede dem igennem og godkendte regnskabet med sin underskrift men havde ikke fuldmagt til banken eller økonomien.

Tiltalte kan ikke huske om han fik løn, hvis det ikke står i regnskabet må han have arbejdet gratis. Og det må dreje sig om regnskabsåret 2010, ifølge regnskabet for 2011 har han fået 1000 kr.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet I2 at aamma tassani siunnersortinnartut inissisimanerarpaq. I2 nammineq regnskab-it suliarivai unnerluutigisap misissoriarlugit atsioqataaffigivai akuveralugit kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut.

Regnskab-it ukioq 2010 aamma 2011 sinnersortitut inissisimaffigisimavai ukioq 2010 kr. 8.500,00 aamma ukioq 2011 kr. 6.000,00 aningaasarsiffigisimamai regnskabet pineqartut malillugit tamannalumi unnerluutigisap eqqornerarpaa.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet V2 at her var han også rådgiver. V2 lavede selv regnskabet og tiltalte kiggede dem igennem og godkendte dem med sin underskrift men havde ikke fuldmagt til banken eller økonomien.

Han var rådgiver for regnskabsåret 2010 og 2011, han fik i 2010 8.500 kr., og 2011 6.000 kr i løn ifølge regnskabet som tiltalte bekræftede.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X14 at aamma tassani siunnersortinnartut inissisimanerarpooq. X14 nammineq regnskab-it suliarivai unnerluutigisap misissoriarlugit atsioqataaffigivai akuverallugit kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut.

Regnskab-it ukioq 2008 malillugit unnerluutigisap aningaasarsiarisimanerarpai kr. 24.999,00 aamma ukioq 2007 kr. 20.000,00

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X14 at her var han også rådgiver. X14 lavede selv regnskabet og tiltalte kiggede dem igennem og godkendte dem med sin underskrift men havde ikke fuldmagt til banken eller økonomien.

Ifølge regnskabet for 2008 har tiltalte fået 24.999 kr i løn samt for 2007 20.000 kr.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X15 at aamma tassani siunnersortinnartut inissisimanerarpooq. X15 nammineq regnskab-it suliarivai unnerluutigisap misissoriarlugit atsioqataaffigivai akuverallugit kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut.

Regnskab-inut ukioq 2009 takuneqarsinnaavoq unnerluutigisap sinnersortaanermini akissasiaqarani sulisimasooq tammanna eqqortuunerarpaa.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X15 at her var han også rådgiver. X15 lavede selv regnskabet og tiltalte kiggede dem igennem og godkendte dem med sin underskrift men havde ikke fuldmagt til banken eller økonomien.

Man se på regnskabet 2009 at tiltalte havde arbejdet gratis som blev bekræftet af tiltalte.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X16 at aamma tassani siunnersortinnartut inissisimanerarroq. X16 nammineq regnskab-it suliarivai unnerluutigisap misissorialugit atsioqataaffigivai akuverlugit kisianni fuldmagteqanngilaq bankimut imaluunniit aningaasaqarniarneranut isersinnaanissaminut.

Ukioq 2014 regnskab-it malillugit qulequtak "administrationsudgifter" regnskabsassistance kr. 1.300,- sumut akilerneqarsimanersoq unnerluutigisap akisisnaannginnerarpaa.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet X16 at han også var rådgiver der. X16 lavede selv regnskabet og tiltalte kiggede dem igennem og godkendte dem med sin underskrift men havde ikke fuldmagt til banken eller økonomien.

Ifølge regnskabet for 2014 i overskriften "administrationsudgifter" regnskabsassistance på kr. 1.300 kunne tiltalte ikke svare på om det var lønnen.

[...]

U forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet U at uanga nammineq privatemik regnskab-ikka suliarisimavakka. Tassaasut ukioq 2009-2010-2011-2013 taakkulu selvangivelse ilanngullugu akileraartarnermut allaaffeqarfimmut uanga nammineq nassiuppaaka.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk med hensyn til regnskabet T at han selv har lavet sin egen private regnskab. Det gælder for årene 2009-2010-2011-2013 og sammen med selvangivelsen har jeg selv sendt dem til skat.

[...]

Sagen udsat kr. 1515 til næste dag.

Retten hævet kl. 1515

Ib Lennert Olsen